

ICS 03.080

CCS A 16

T/TAC

团 体 标 准

T/TAC XXX—2025

全国翻译专业学位研究生教育兼职导师 指导规范

Guidelines on adjunct faculty of MTI/DTI programs in China

(征求意见稿)

XXXX - XX - XX 发布

XXXX - XX - XX 实施

中国翻译协会 发布

目 次

前 言	II
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 资质要求	1
5 管理制度	2
6 证实方法	2

征求意见专用

前 言

本文件按照GB/T 1.1—2020《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

本文件由中国翻译协会提出并归口。

本文件起草单位：暂略。

本文件主要起草人：暂略

征求意见专用

全国翻译专业学位研究生教育兼职导师指导规范

1 范围

本文件旨在明确高等院校翻译专业兼职导师资格的基本要求和推荐审核方法,通过推荐具有丰富翻译及相关实践经验的社会师资,推动培养符合市场需求的应用型高端翻译人才。

本文件适用于兼职从事翻译专业教育(包括指导实习)的翻译行业及相关领域专家。

2 规范性引用文件

本文件没有规范性引用文件。

3 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

3.1

全国翻译专业资格(水平)考试 China Accreditation Test for Translators and Interpreters (CATTI)

是一项在全国实行的、统一的、面向全社会的翻译专业资格认证。受国家人社部委托、由中国外文局负责实施与管理,对参试人员口译或笔译双语互译能力和水平进行评价与认定。该考试已纳入《国家职业资格目录清单》。

4 资质要求

4.1 基本要求

- 4.1.1 遵守翻译和教育工作者职业道德规范,作风严谨,为人师表,热爱教育工作。
- 4.1.2 具有较高的职业素养和较强的业务能力,能独立胜任翻译及相关教学工作,能独立指导学生开展实践活动。
- 4.1.3 教学时间有保障。每年能够承担一门及以上翻译专业课程,或不少于30学时的讲座或实践案例教学,或能完整指导翻译专业学生实习,或能协助指导其完成学位论文。
- 4.1.4 翻译或相关专业硕士研究生及以上学历,从事翻译、翻译项目管理或翻译技术工作不少于5年。在翻译行业有突出成就者,可适当放宽本条要求。

4.2 专业资质要求

4.2.1 笔译实践课程兼职导师应具备以下条件之一:

- (1) 有正式出版的高质量译作(30万字以上)或200万字以上的工作量;
- (2) 获得副高级(或相当于副高级)及以上翻译或相关领域专业技术职称;
- (3) 通过CATTI一级笔译考试;
- (4) 是中国翻译协会专家会员(笔译方向)。

4.2.2 口译实践课程兼职导师应具备以下条件之一:

- (1) 不少于100场次的大型国际或国内省部级及以上活动口译经验;
- (2) 获得副高级(或相当于副高级)及以上翻译或相关领域专业技术职称;

- (3) 通过 CATTI 一级口译考试;
- (4) 是中国翻译协会专家会员 (口译方向)。

4.2.3 翻译管理课程兼职导师应具备以下条件之一:

- (1) 具有 20 人以上的翻译团队管理经验;
- (2) 有单一案例 300 万字以上笔译项目或单一案例 10 名以上口译项目管理经验。

4.2.4 翻译技术课程兼职导师应具备以下条件之一:

- (1) 具有 5 人以上的翻译技术团队管理经验;
- (2) 有组织、主持翻译技术工具的开发经历或能熟练使用三种以上翻译管理和翻译技术工具软件。

5 管理制度

- 5.1 翻译行业及相关领域的专家向高校提出申请,经高校审核后,可由高校聘任为兼职导师。
- 5.2 翻译专业兼职导师在开始教学前,应与高校签订聘用合约,明确各自的权利和义务。
- 5.3 兼职导师实行聘期制,聘期一般不超过三年,期满可续聘。
- 5.4 翻译专业兼职导师如因违反聘用合约或因职业道德规范而被投诉,高校有权终止聘任。
- 5.5 聘用单位应尊重翻译专业兼职导师的合法权益,提供必要的工作和教学条件等。
- 5.6 高校应建立兼职导师考核机制,提高兼职导师队伍水平。

6 证实方法

以审查材料等方式,通过查看申报材料和相关支撑材料等方法,评估兼职导师及其管理制度是否符合第4章至第5章的所有要求。